

6

病院
びょう いん

ウォーミングアップ

- ① どん^なと^き、病^び院^{ょう}（ク^リニ^ック）へ行^いきま^したか？
- ② 友^{とも}達^{たち}がよ^く風^か邪^ぜを引^ひきま^す。ど^んなア^ドバ^イス
を^しま^すか？

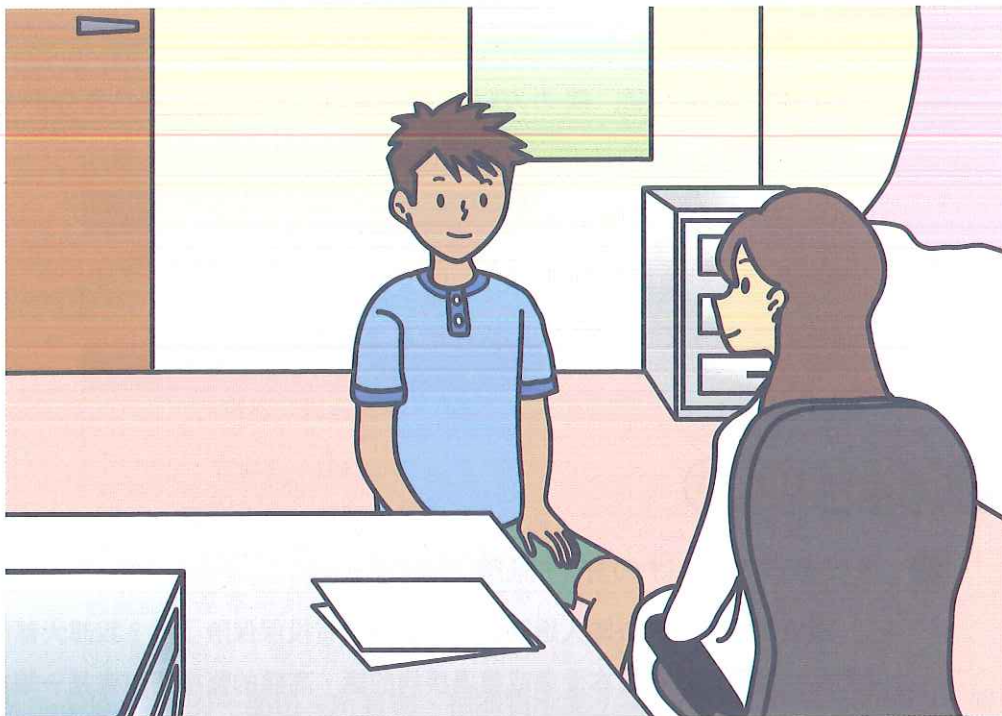


会話2 診察室と薬局で

154

看護師：楊さん、楊剛さん。2号室にお入りください。
かんごし ヨウ ヨウコウ ごうしつ はい

(診察室で)
しんさつしつ



楊：ヨウ失礼します。
しつれい

医者：いしゃ今日はどうしましたか。
きょう

楊：ヨウ昨日から熱があつて、薬を飲んでも下がらないんです。
きのう ねつ くすり の さ

医者：いしゃそうですか。熱も高いですね。
ねつ たか

楊：ヨウはい。あと、寒気がして、体の節々が痛いんです。
さむけ からだ ふしぶし いた

医者：いしゃちょっと口を開けてみて…。ああ、腫れていますね。
くち あ は

楊：ヨウのども少し痛いんです。
すこ いた

医者いしや：…楊さん、国でインフルエンザの予防接種を受けましたか。

楊ヨウ：いいえ。

医者いしや：インフルエンザかもしれませんね。今流行っているんですよ。検査をしますから、こちらを向いてください。鼻の粘膜を取りますよ。

(20分後)

医者いしや：結果が出ましたよ。インフルエンザにかかっていますね。薬を出しておきますから、今日は薬を飲んで、ゆっくり休んでください。お大事に。

楊ヨウ：はい、ありがとうございます。

看護師かんごし：こちらが処方箋です。薬局で薬を受け取ってください。お大事に。

(薬局で)

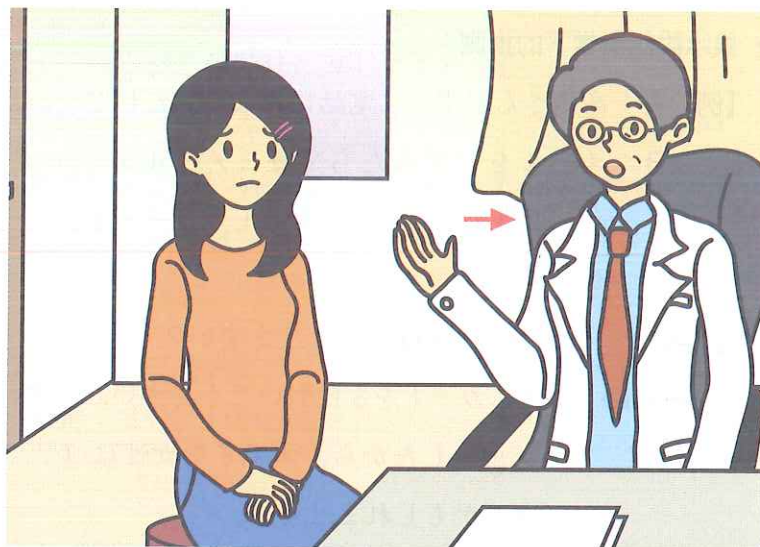
薬剤師やくざいし：楊剛さんですね。3日分のお薬が出ています。この白いカプセルは一日3回、食後に飲んでください。熱が39度以上ある場合は、座薬を入れてください。では、お大事に。

楊ヨウ：ありがとうございます。

発話表現

156

絵を見てください。こんなとき、何と言いますか。
え み こん な と き、 な ん と い い ま す か。



キーセンテンス

157

- 1 失礼します。
しつれい
抱歉打擾了。

拜訪人家時，在要進門前常說的客套用語。

- 2 お大事に。
だいじ
請多保重。

身體不適去醫院時醫院的人對病人說的話，一般多用於對生病的人所說的話。

文型と練習

① ～かもしれません

説不定～、也許～、
有這個可能性。

158 ➡ 表示說話者當下的推測。

【例】 A：高橋さんがずっと電話に出ないんだけど…。

B：メールをしてみたたら？毎日メールをチェックしているから、返事が（ある）かもしれませんよ。

A：そうですね。

① 客：今年の後半はよくなりますか？

占い師：まず、カードを3枚引いてください。…はい。恋人のカードが出ましたから、すてきな女性に（ ）ことができるかもしれませんよ。

客：やったあ！いい出会いがあるんだ。

占い師：仕事運もいいですよ。社内で高く評価してくれて、給料が（ ）かもしれません。

占い師：うーん…、健康運はあまり（ ）かもしれませんね。このカードは交通事故などに注意が必要という意味なんです。

客：わかりました。気を付けます。

2 ~場合は
ば あい

~情況、~時候。

159 ➤ 從可能發生的某些特殊狀況中，舉出一個做為問題提出來。

【例】男優：1週間僕からの連絡が1つも（ない）場合は、この封筒を新聞社に渡してください。

監督：よし。カット。よくできたね。

① ガイド：これから、トンネルに入ります。途中気分が悪く（ ）場合は、我慢せずにすぐ教えてくださいね。

見学者：はい。

② 教師：万一火災が（ ）場合は、すぐ逃げてください。

生徒：はい。わかりました。

も っと知りたい

1 日本での漢方薬処方
にほん かんぼうやくしよほう

在日本也有服用中藥的習慣。但跟台灣不同的是，日本並沒有中醫診所，而是在一般的診所請求開立中藥或是在中藥房拿處方簽。多半用於不易治療的慢性疾病或懷孕時須注意用藥安全等情況。

日本人一聽到中藥，大多是別人送的伴手禮或是珍貴的物品等健康食品之類的印象。在台灣，中藥與日常生活十分緊密，使用很普遍；但在日本，一般而言中藥並不同醫療。

日本人如果身體不適，多半購買市售藥品服用。有趣的是，廣為大家所知的市售藥品中也有中藥，但當事人卻完全沒意識到這件事。不少日本人會說「A（沒中藥成分）沒效，但B（有中藥配方成分）有效，經常服用」、「C（沒中藥成分）會讓人嗜睡，但換成D（有中藥配方成分）之後，就沒有昏昏欲睡的問題」等，在不知不覺中服用中藥的日本人也蠻多的。

会話3 友人に付き添ってクリニックへ

160



ここあ：（ゴホゴホ）

陽菜ひな：ここあさん、風邪かぜ、まだ治なおらないんですか？

ここあ：ええ、この間薬屋あいだくすりやで薬くすりとシロップかを買のって飲のんだんです
けど、なかなか治なおらないんですよ。

陽菜ひな：それはいけませんよ。ちゃんと医者いしゃに診みてもらったほう
がいいと思おもいますよ。

ここあ：はい、そう思おもっているんですけど、前まえに病院びょういんでは上着うわぎを
脱ぬがなければならないって聞きいたことがあるので、ちょ
っと嫌いやだなあと思おもっているんです。

陽菜ひな : えっ? そうですか? 今いまはそんなことはないと思おもいますけれど。私わたしがよく行いっている内科ないかのクリニックへ連つれて行きまいしょうか。

ここあ : それは、たすかります。お願ねがいします、陽菜ひなさん。

(診察後)
しんさつご

陽菜ひな : どうでしたか?

ここあ : 風邪かぜだって。薬くすりを飲のんでゆやすっくり休やすんでくださいって。

陽菜ひな : そう。じゃ、ゆやすっくり休やすまなくちゃね。

ここあ : はい。陽菜ひなさん、今日きょうはどうもありがとう。

陽菜ひな : いいえ、どういたしまして。

ここあ : 陽菜ひなさん、このごろ寒さむい日ひが続つづきますけど、陽菜ひなさんは風邪かぜを引ひきませんね。

陽菜ひな : ええ、おかげさまで。普段ふだんから食しょくじ事をバとランスよく取とっているし、ビシ-タミンCもたとっぷり摂とっていますから。

ここあ : へえ、そうですか。

会話文の確認

I 内容質問
ないようしつもん

1. ここあさんは（ ）を飲んでも治らないので、クリニックへ行きました。

A 薬局の薬
やっきょく (すり)

B 漢方の薬
かんぼう (すり)

C クリニックの薬
(すり)

D 友達にもらった薬
ともだち (すり)

2. ここあさんは（ ）を脱がなければならぬと聞いたので、クリニックに行きたくないです。

A くつ

B ぼうし

C 上着
うわぎ

D 下着
したぎ

3. ここあさんは（ ）でした。

A インフルエンザ

B 風邪
かぜ

C デング熱
ねつ

D アレルギー

4. 陽菜さんが風邪を引かないのは（ ）、ビタミンCもたっぷり摂っているからです。

A 毎日温泉に入って
まいにちおんせん はい

B 睡眠を十分に取って
すいみん じゅうぶん と

C ストレスをためないで

D 食事をバランスよく取って
しょくじ と

II インタビュー (聞いて答えよう) 161

1. →
2. →
3. →
4. →

発話表現

162

絵を見てください。こんなとき、何と言いますか。



キーセンテンス

163

1 ▶ それはいけませんよ。

那是不行的；那這樣不行耶。

聽見對方的不佳情況，所做出的反應。

2 ▶ たすかります。

那太好了（真是幫了大忙）！

對於受到別人的恩惠、幫助時，常說的感激話。

3 ▶ おかげさまで。

託您的福。

原本是受到別人的恩惠、恩典時的感謝話；在本課用於一般打招呼時的客套話。

文型と練習

1 なかなか～ない

總是無法～。

164 ➔ 後接否定表現，表示「那樣做很困難、事情無法輕易地達到那種狀態」。

【例】A：（ゴホゴホ）

れい

B：Aさん、風邪、まだ治らないんですか？

かせ なお

A：熱は下がったけれど、咳はなかなか（治らない）んですよ。

ねつ さ

せき

なお

① A：毎日運動していますが、なかなか体重が（ ）ません。

まいにちうんどう

たいじゆう

B：私も同じですよ。

わたし おな

② A：毎日見ているのに、日本語のニュースがなかなか（ ）

まいにちみ

にほんご

ません。

B：専門用語が多いですからね。難しいでしょう。

せんもんようご おお

おお

むずか

③ A：事故で、電車がなかなか（ ）ので、遅刻してしまいました。

じご

でんしゃ

ちこく

B：そうだったんですか。

2 ～なければなりません

必須～、非～不可。

165 ➔ 表示～是必要的、不可或缺的、義務性的意思。

【例】 A：明日は6時の新幹線で大阪へ出張に行くので、朝5時に
れい あした じ しんかんせん おおさか しゅつちやう い あさ じ
 (起き) なければなりません。今晚は早く寝ることにし
お ごんぼん はや ね
 ます。

B：そうですか。お休みなさい。
やす

① A：Bさん、今晚一緒に食事をしませんか？
ごんぼんいっしょ しょくじ

B：すみません。今日は友達とゼミ発表の準備を () な
きやう ともだち ほっぴやう じゆん び
 ければならないから、帰りが遅くなるんですよ。
かえ おそ

② 住人：家賃は毎月何日までに () なければなりませんか。
じゆうにん や ちん まいつきなんにち

大家：毎月25日です。銀行振り込みでお願いしますね。
おお や まいつき にち ぎんこう ふ こ ねが

3 ～って (引用)
いんよう

(你) 所說的～、
(他) 說是～。

166 → 「と」之口語表達方式，傳達或引用聽到的內容。

【例】A：ごめんなさい。私、あなたとはもう会えないんです。
れい わたし あ

B：えっ？（会えない）ってどういうことですか？
あ

A：私、結婚することになったんです…。
わたし けっこん

① 専務：私の留守中にどこから電話がありましたか？
せんむ わたし る すちう てんわ

秘書：はい、小林さんからお電話がございました。
ひしょ こばやし てんわ

専務：（ ）って？三和銀行の小林さんのことですか？
せんむ さんわぎんこう こばやし

秘書：そうです。三和銀行の小林一郎さんです。
ひしょ さんわぎんこう こばやしいちろう

専務：何だって？
せんむ なん

秘書：「後ほどお電話する」とおっしゃっていました。
ひしょ のち てんわ

② A：明日のコンパに行けなくなったんですけど…。
あした い

B：えっ？Aさんが来なかったら面白くないですよ。
こ おもしろ

A：すみません。急用ができたんです。
きゅうよう

B：（ ）って？

A：実は、デートなんですよ。
じつ

③ A：足にけがをして病院へ行行ったって？
あし びょういん い

B：そうなんですよ。

A：医者は何だって？
いしゃ なん

B：骨は折れていないので、（ ）いらないうって言いました。
ほね お い

A：そうですか。よかった。

もっと知りたい

1 うがい手洗い・風邪の予防法
てあら かぜ よぼうほう

為了預防感冒大家都會「回家要洗手」、「戴口罩」等，這些與日本無異。但在台灣還有不太為大家所知的有效預防感冒的方法。

那就是「漱口」。所謂「漱口」是藉由嘴巴含水來漱洗口腔和喉嚨。經由漱口，將附著在喉嚨的病毒或細菌等異物進行物理性的清除。且漱口所帶來的刺激可以促進黏膜的分泌和血液循環，提高喉嚨原本的預防機制，可以將病毒或細菌分泌破壞黏膜的酵素除掉，降低發炎機會。

正確的漱口，首先是稍用力將口中清水反覆地漱洗口腔各個部位，以便清除掉口腔內的食物殘渣或有機物質。然後，仰頭讓漱口液能到達喉嚨深處，含在嘴內漱口約 15 秒。第三次與第二次一樣，也是含在嘴內漱口約 15 秒。

会話4 **整骨院・整形外科で**

167

モリ：失礼します。
しつれい

医者：はい、どうぞ（かけてください）。どうしたんですか？
いしや

モリ：昨日階段で転んだんです。少し痛かったので、夜、湿布を
きのう かいだん ころ すこ いた よる しっぶ
貼って寝たんですが、朝起きたら、だいぶ腫れていたの
は ね あさお は
で、ちょっとびっくりして…。

医者：ちょっと見せてください。まだ痛みますか。
いしや み いた

モリ：はい、力を入れると痛いので、ゆっくり歩くのがやっとで
ちから い いた ある
すね。

医者：なるほど…。転んだとき、足首をひねりましたか。
いしや ころ あしくび

モリ：はい、たぶん少しひねったと思います。
すこ おも

医者：軽いねんざだと思えますが、念のためレントゲンを撮り
いしや かる おも ねん と
ましょう。

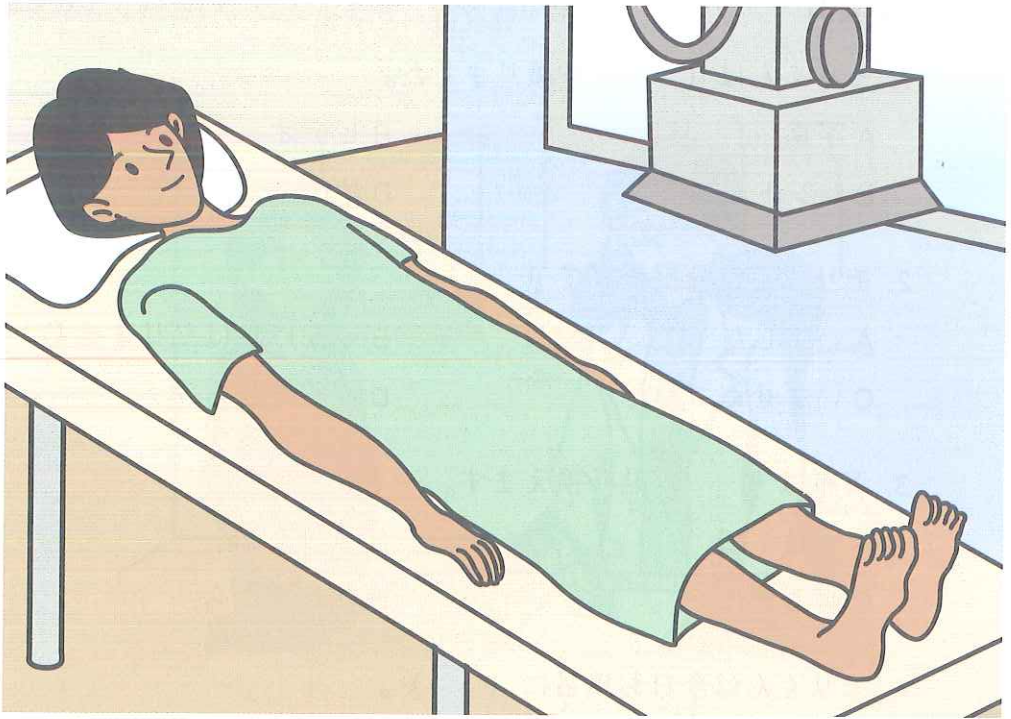
廊下を左の方へ行くとレントゲン室がありますから、そち
ろうか ひだり ほう い しつ
らへ行ってください。
い

(数分後)
すうぶんご

医者：骨に異常はありませんね。
いしや ほね いじょう

モリ：骨折していませんか？
こっせつ

医者：折れてませんよ。安心して。
いしや お あんしん



モリ：よかったー。

医者：じゃ、湿布を貼りますから、足を置いてください。湿布は
いしや しっぶ は あし お しっぶ
一日一回貼り換えてください。
いちにち かい は か

モリ：はい、わかりました。先生、お風呂に入ってもいいです
せんせい ふろ はい
か？

医者：ええ、大丈夫ですよ。
いしや だいじょうぶ

モリ：どうもありがとうございました。

医者：はい、お大事に。
いしや だいじ

会話文の確認

I 内容質問

ないようしつもん

1. モリくんは () を撮りました。

A 写真

しゃしん

B ビデオ

C レントゲン

D 映画

えいが

2. モリくんは骨が折れて () 。

ほね お

A いました

B いなければなりません

C いませんでした

D いるでしょう

3. 湿布は () 貼り換えます。

しつぷ

は か

A 一日1回

いちにち かい

B 一日2回

いちにち かい

C 寝る前に

ね まえ

D 朝起きたら

あさお

4. モリくんは今日お風呂に () 。

きょう 風呂

A 入りません

はい

B 入りたくないです

はい

C 入れます

はい

D 入りません

はい

II インタビュー (聞いて答えよう)

168

1.

→

2.

→

3.

→

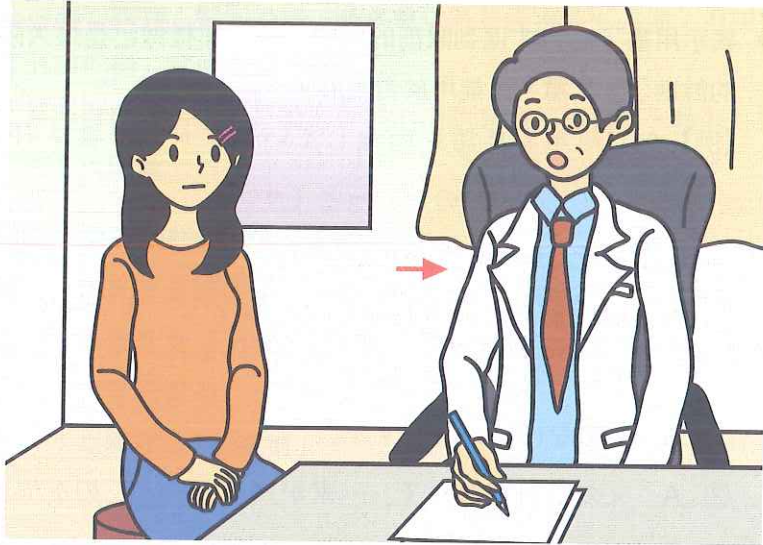
4.

→

発話表現

169

絵を見てください。こんなとき、何と言いますか。
え み なん い



キーセンテンス

170

1 ちょっと見せてください。
請讓我^み看一下。

要求對方提供自己想看的事物。在此課是醫生看診時要求看病患患處的常用用語。

2 念^{ねん}のため。
慎重起見；安全起見。

在醫院時常用於醫生在處理或診斷病情時，給予病患建議的常用語。

文型と練習

1 ~のがやっどです

勉強~、剛夠~而已。

171 ➤ 表示用盡了心力才達到眼前的狀態，有「那樣做已是最大限度，沒有再大的餘地了」之意。不能用於否定形。

【例】A：何年も英語を勉強していますが、辞書を引きながら本を
れい なんねん えいご べんきょう しじょ ひ ほん
 (読む) のがやっどです。

B：そんなことないでしょう。

① A：私の家の前の道路はとても狭くて、車が1台()の
わたし いえ まえ どうろ せま くるま だい
 がやっどです。

B：そんなに狭いんですか。
せま

② A：父の給料が減って、一家が() のがやっどでした。
ちち きゅうりょう へ いっか

B：大変でしたね。
たいへん

2 ~てもいいですか

可以~嗎？

172 ➤ 表請求許可的文型。

【例】A：この部屋を(使っ)てもいいですか。
れい へや つか

B：すみませんが、その部屋は使用中です。
へや しようちゆう

① トラックの運転手：すみませんが、荷物を降ろしますので、しば
うんでんしゆ にもつ お
 らくここに() てもいいでしょうか。

店の店員：はい、かまいませんよ。
みせ てんいん

② 先生：明日は10時に研究室に来てくれますか。
せんせい あした じ けんきゅうしつ き

学生：あの、授業は10時までですので、ちょっと() ても
がくせい じゅぎょう じ
 いいでしょうか。

もっと知りたい

I 整形外科と美容形成外科

せいけいげか びようけいせいげか

日本の「整形外科」主要是在處理扭傷、跌打損傷、骨折、腰痛、關節疼痛。在台灣一聽到「整形外科」多半會以為是美容整形方面，但在日本則是由「美容形成外科」處理之。

「美容形成外科」只是整形外科治療的其中一項業務。整形外科的主要治療對象有下列四項。

1. 先天畸：先天畸形的矯治、重建。
2. 外傷：特別是處理顏面，手指的外傷，及必須植皮手術之類的燒燙傷救治。
3. 腫瘤：一般主要是治療各種皮膚，皮下腫瘤的病變。一般多用於母斑等良性手術較多。
4. 美容：以美容為主的手術。

シャドーイング

ステップ 1

 173

1. ➡
2. ➡
3. ➡
4. ➡
5. ➡

ステップ 2

 174

1. ➡
2. ➡
3. ➡

ステップ 3

 175

1. ➡

ロールプレイ

1. 風邪を引いたので、昨日薬を買って飲みましたが、今朝起きたら、熱が出て、また体中に湿疹が出て、かゆいです。急いで病院へ行ってお医者さんに診てもらいます。
2. 日本に来てから便秘で、困っています。一週間以上も便秘しているので、お医者さんに診てもらいます。